

02-03-08-00	各項特別工作 .....	\$ 278,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 .....	\$ 150,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 .....	\$ 137,000.00
05-02-00-00	保險	
05-02-01-00	人員 .....	\$ 117,000.00
05-02-04-00	車輛 .....	\$ 10,000.00
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 .....	\$ 10,000.00

**資本開支**

07-00-00-00	投資 .....	\$ 700,000.00
07-09-00-00	運輸物料 .....	\$ 400,000.00
07-10-00-00	機械及設備 .....	\$ 300,000.00
	總開支 .....	\$ 7,778,000.00

本批示由二零零四年一月三十日起生效。

二零零四年四月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零四年四月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

**社會文化司司長辦公室****第 26/2004 號社會文化司司長批示**

位於澳門亞馬喇前地 1 號、3 號和 5 號、葡京路 2 號和 4 號及賈羅布大馬路 1 號和 3 號的「葡京酒店」(Hotel Lisboa) 的所有人 Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., 根據十二月十一日第 81/89/M 號法令申請將該酒店評為具有旅遊用途。

鑑於該場所符合十二月十一日第 81/89/M 號法令第四條規定的要件及考慮到旅遊局的贊同意見。

基於此：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos .....	\$ 278 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados .....	\$ 150 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes .....	\$ 137 000,00
05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	Pessoal .....	\$ 117 000,00
05-02-04-00	Viaturas .....	\$ 10 000,00
05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S. ....	\$ 10 000,00

**Despesas de capital**

07-00-00-00	Investimentos .....	\$ 700 000,00
07-09-00-00	Material de transporte .....	\$ 400 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento .....	\$ 300 000,00
	Total de despesas .....	\$ 7 778 000,00

O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Janeiro de 2004.

12 de Abril de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Abril de 2004. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2004**

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística do Hotel «Lisboa», sito na Praça de Ferreira do Amaral n.ºs 1, 3 e 5; Avenida de Lisboa n.ºs 2 e 4; e Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho n.ºs 1 e 3, em Macau, pela «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.R.L.», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、五星級的「葡京酒店」(Hotel Lisboa) 被確定評為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店活動的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式。

(二) 該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士。

(三) 該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之職員。

二零零四年四月十二日

社會文化司司長 崔世安

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Lisboa», classificado de cinco estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além de requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, os cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

12 de Abril de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### 第 28/2004 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需之權力予旅遊基金主席João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門國際機場專營股份有限公司”簽訂有關旅遊局使用澳門國際機場旅客離境大樓閣樓樓層禁區面積分別為二百平方米及一百六十平方米兩處指定地方以推廣及發展旅遊活動之合同。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零零四年四月十二日

社會文化司司長 崔世安

二零零四年四月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de uso e utilização de dois espaços com as áreas de 200 m<sup>2</sup> e 160 m<sup>2</sup>, respectivamente, situados na área restrita das partidas, no piso do mezzanine do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau, destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Turismo para o desenvolvimento de actividades de promoção turística, a celebrar com a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

12 de Abril de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Abril de 2004. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.